



**НАЦИОНАЛНА СЛУЖБА ЗА ЗАПОШЉАВАЊЕ  
Београд, Краља Милутина 8**

**ОГЛАШАВА СЛОБОДНА РАДНА МЕСТА ЗА ДРЖАВЉАНЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ  
ЗА РАД У СР НЕМАЧКОЈ**

у складу са Споразумом о посредовању и привременом запошљавању радника, држављана Републике Србије у Савезној Републици Немачкој

**Место рада : СР Немачка**

**Назив посла : Радници за здравствену негу**

- **Опис посла:** рад у болницама и домовима за стара лица на месту асистента за здравствену негу до признавања дипломе у СР Немачкој, а после признавања дипломе, рад на пословима квалификованог здравственог радника
- **Број извршилаца:** већи број извршилаца

**Услови за кандидате:**

*На оглас се могу јавити незапослени и запослена кандидати, без обзира да ли су пријављени на евиденцију Националне службе за запошљавање*

- **Образовање :**
  - Степен образовања: минимум средња медицинска школа (IV степен);
  - Образовни профил: медицинска сестра – техничар општег или педијатријског смера
- **Посебна знања и вештине:**
  - Познавање немачког језика на минимално А2 нивоу, према Европском референтном оквиру за језике (видети опис доле);
  - Предност ће имати кандидати са знањем немачког језика на Б1 нивоу или вишем, према Европском референтном оквиру за језике;
  - Положен стручни испит за медицинску сестру/техничара општег или педијатријског смера.

- **Описи нивоа знања језика према Европском референтном оквиру за језике:**

***A2** Кандидат разуме реченице и често употребљаване изразе, који су у вези са областима непосредног значења (на пример: информације о личности и породици, куповини, раду и непосредном окружењу). У стању је да се споразуме у једноставним, рутинским ситуацијама које се односе на једноставну и директну размену информација о познатим и уобичајеним стварима. У стању је да једноставним речима опише своје порекло и образовање, непосредно окружење и ствари везане за непосредне потребе.*

***B1** Кандидат је у стању да разуме главне садржаје, када се употребљава јасан стандардни језик и када се ради о познатим садржајима везаним за посао, школу, слободно време итд. У стању је да се снађе у највећем броју ситуација са којима се сусреће током*



путовања у земљама немачког говорног подручја. У стању је да се јасно и смислено изрази о познатим темама и областима личног интересовања. У стању је да говори о искуствима и доживљајима, да опише своје снове, наде и циљеве, и да укратко образложи своје планове и ставове.

▪ **Радно искуство:**

- Предност ће имати кандидати са радним искуством у струци. Пожељно је да радно искуство у струци није старије од 3 године.

**Услови рада и боравка :**

▪ **Врста радног односа:**

- На одређено време, на позицији асистента за здравствену негу / односно, до нострификације дипломе за здравственог радника;

- Након нострификације дипломе, радни однос се може засновати и на неодређено време на позицији здравственог радника, а запослени има могућност да након одређеног периода, у складу са Законом о боравку странаца у СР Немачкој, поднесе захтев за добијање сталне боравишне дозволе;

▪ **Нострификација дипломе:**

- У складу са позитивним прописима СР Немачке, нострификација дипломе за здравственог радника је обавезна најкасније у року од 12 месеци од заснивања радног односа на одређено време ;

▪ **Зарада :**

- Почетна плата износи 1.900 евра (брuto) / до признавања дипломе за здравственог радника, уз одређена регионална одступања;

▪ **Смештај и исхрана :**

- Послодавац обезбеђује смештај и исхрану, односно пружа подршку у проналажењу истог, а запослени у целости или делом партиципира у трошковима;

▪ **Трошкови превоза :**

- Трошкове превоза на релацији Република Србија – СР Немачка сноси послодавац;

**Потребна документација:**

- Пропратно писмо на немачком језику (пример за писање пропратног писма видети у прилогу);
- Радна биографија/CV на немачком и српском језику (примере за писање радне биографије на немачком и српском језику видети у прилогу);
- Диплома завршене школе (оверена копија);
- Доказ о положеном стручном испиту (оверена копија);
- Доказ о радном искуству (копија радне књижице или потврда од послодавца);
- Сертификат о стеченом знању немачког језика, за кандидате који поседују сертификат (копија).



Непотпуна документација неће бити разматрана.

#### Начин конкурисања и селекције кандидата :

- Кандидати који су пријављени на евиденцију Националне службе за запошљавање, потребна документа достављају филијали НСЗ у којој су пријављени, лично или поштом, на адресу филијале, са назнаком „за запошљавање радника за здравствену негу у СР Немачкој“; кандидати који нису пријављени на евиденцију Националне службе за запошљавање потребна документа достављају поштом, на адресу: Национална служба за запошљавање, Дечанска 8, са назнаком „за запошљавање радника за здравствену негу у СР Немачкој“.
- Кандидати који уђу у ужи избор биће обавештени о месту и термину обављања интервјуа за посао са представницима немачке службе за запошљавање. Разговор ће се водити на немачком језику. Након обављеног интервјуа биће организовано језичко тестирање.
- Кандидати који од стране представника немачке службе за запошљавање буду изабрани након интервјуа, биће укључени у пројекат „**Triple Win**“ – **регионалне сарадње на миграцији радне снаге**, који ће кандидатима пружати подршку у припреми, одласку (визе) и интеграцији у СР Немачкој. Пројекат „**Triple Win**“ - у организацији немачке службе за запошљавање (БА) и немачког друштва за међународну сарадњу (ГИЗ), нуди подршку кроз курсеве језика, као и петодневни курс припреме за рад и живот у СР Немачкој.
- **Изабрани кандидати биће у обавези да доставе додатну документацију, након укључивања у пројекат.**

**За додатне информације о овом конкурс, кандидати могу да се обрате:**

- **свом саветнику за запошљавање у филијали НСЗ,**
- **миграционим сервисним центрима НСЗ:**

Миграциони сервисни центар **Београд**  
НСЗ, Филијала Београд, Косте Абрашевића 10  
Тел: 011 2416 836, 2407-730

Миграциони сервисни центар **Ниш**  
НСЗ, Филијала Ниш, Ратка Вукићевића 3  
Тел: 018 501 213

Миграциони сервисни центар **Нови Сад**  
НСЗ, Филијала Нови Сад, Алберта Томе 2  
Тел: 021 4885 556, 4885 549

Миграциони сервисни центар **Нови Пазар**  
НСЗ, Филијала Нови Пазар, Шабана Коче 18  
Тел: 020 33 00 47

Миграциони сервисни центар **Крушевац**  
НСЗ, Филијала Крушевац, Балканска 33  
Тел: 037 41 25 31



Миграциони сервисни центар **Краљево**  
НСЗ, Филијала Краљево, Цара Душана 78  
Тел: 036 30 20 29

Миграциони сервисни центар **Бор**  
НСЗ, Филијала Бор, 7. Јули 29  
Тел: 030 45 31 21, 45 31 23

- Позивном центру НСЗ на број **0800/300-301** (позив бесплатан).

**Рок за достављање документације:**

**30. август 2013. године**



**Пример пропратног писма:**

**Name und Vorname:**

**Beruf: Krankenschwester/Krankenpfleger**

Adresse:

Tel.

Mail:

**Nacionalna služba za zapošljavanje**

In Zusammenarbeit mit  
Zentrale Ausland- und Fachvermittlung (ZAV) und  
Deutsche Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit (GIZ)

**Projekt Triple Win**

Decanska 8  
11000 Beograd

Ort, Datum

**Bewerbung als Krankenschwester/Krankenpfleger**

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit bewerbe ich mich für eine Teilnahme am Triple Win Projekt mit dem Ziel, eine Stelle als Krankenschwester/Krankenpfleger in Deutschland zu erhalten.

Ich bin ausgebildete Krankenschwester/ausgebildeter Krankenpfleger mit Arbeitserfahrung in folgenden Einrichtungen bzw. Bereichen:

- 
- 
- 

Ich interessiere mich für eine Tätigkeit in Deutschland, weil ...

Auf die Gelegenheit zu einem persönlichen Gespräch freue ich mich.

Mit freundlichen Grüßen

[Unterschrift]

Anlagen:



*Пример радне биографије на немачком језику:*

# LEBENS LAUF

## Persönliche Angaben

Name: **Petar Petrovic**  
Wohnort: Beogradska 5  
21000 Novi Sad,  
Serbien  
Tel.: +38163 \_\_\_\_\_  
E-Mail: [petrovic@musteradresse.rs](mailto:petrovic@musteradresse.rs)  
Staatsangehörigkeit: serbisch

## Schulbildung

09.1992 – 08.2000 Grundsschule „Jovan Jovanovic Zmaj“, Temerin

## Berufsausbildung

09.2000 – 08.2004 **Ausbildung zum Krankenpfleger  
Medizinische Mittelschule „7. April“ Novi Sad  
Abschluss: examinierter Krankenpfleger**

## Staatsprüfung

03.05.2005 Bestanden in Novi Sad

## Weiterbildung

12.2004 – 03.2005 Studium der NN Fakultät, Universität Novi Sad  
Abschluss als \_\_\_\_ / oder kein Abschluss

06. 2005. Kurs Notfal im Dauer von 2 Wochen,  
Zertifikat vorhanden

## Beruflicher Werdegang (einschließlich Fachpraktikum)

09.2004 – 03.2005 **Anerkennungspraktikum (6 Monate)**  
Städt. Krankenhaus, Temerin  
Station Neurologie  
12.2004 – 03.2005 Station Innere Medizin

04.2005 – 04.2007 **Krankenpfleger**  
Krankenhaus St. Bonifaz, Zrenjanin  
Station: Innere Medizin

05.2008 – 05.2012 **Krankenpfleger, stellvertretender Stationsleiter**



Krankenhaus Heile Welt, Vrbas

06.2012 – 10.2012

**Volunteer Einsatz**  
**Rotes Kreuz, Novi Sad**

**Tätigkeit in den anderen Beruf**

10.2012 – 04.2013

**Verkäufer**  
Merkator centar, Novi Sad

**Arbeitssuchend**

seit April 2013.

**Sonstiges**

Führerschein:

Klasse C1E

EDV-Kenntnisse:

Word und Excel 2000

Seminare:

Sterbebegleitung

Sprachkenntnisse:

Deutsch-Niveau B1, englisch-Niveau B2

Interessen:

Schwimmen, Rad fahren, Lesen

Novi Sad, 07.04.2013

*Stevan Stankovic*



Пример радне биографије на српском језику:

## БИОГРАФИЈА

### Лични подаци

Име и презиме: **Петар Петровић**

Место становања: Београдска 5  
21000 Нови Сад,  
Србија

Тел: +38163 \_\_\_\_\_

Е-Mail: [petrovic@musteradresse.rs](mailto:petrovic@musteradresse.rs)

Држављанство: српско

### Основна школа

09.1992 – 08.2000 Основна школа „Јован Јовановић Змај“, Темерин

### Стручно образовање

09.2000 – 08.2004 **Образовање за медицинског техничара  
Медицинска школа „7. Април“ Нови Сад  
Диплома: Медицински техничар IV степен**

### Државни испит

03.05.2005 Положен у Новом Саду

### Даље образовање и усавршавање

12.2004 – 03.2005 Студије на НН факултету,  
Универзитет у Новом Саду  
Диплома: ... / или студије прекинуте без дипломе

06. 2005. Курс Хитне помоћи у трајању од 21 недеље  
Сертификат на располагању

### Радна искуство (укључујући и стручну праксу)

09.2004 – 03.2005 **Стручна пракса (6 месеци)**  
Градска болница, Темерин

09.2004 – 12.2004 Одељење Неурологије

12.2004 – 03.2005 Одељење Интерне медицине





04.2005 – 04.2007

**Медицински техничар**  
Болница St. Bonifaz, Зрењанин  
Одељење интензивне неге

05.2008 – 05.2012

**Медицински техничар, заменик начелника**  
Болница Свети Вид, Врбас

06.2012 – 10.2012

**Волонтерски рад**  
**Црвени крст, Нови Сад**

### **Запослење ван струке**

10.2012 – 04.2013

**Продавац**  
Merkator центар, Нови Сад

### **У потрази за запослењем**

од априла 2013.

### **Остало**

Возачка дозвола:

Рад на рачунару:

Семинари:

Страни језици:

Интересовања:

„Б“ категорија

Word и Excel 2000

Хитна помоћ

немачки Б1 ниво, енглески Б1 ниво

пливање, читање

Нови Сад, 07.04.2013